

Presented by Tom Bozigian

AMBEE DAGGETS

THE ARMENIAN TURN

Armenia

SOURCE: This dance, along with "SEEROON AGHCHEEK", is a popular "turning" line dance (body makes a 360 degree revolution in either or both directions) among Armenian- American youth. At any particular Armenian function, one can discover this dance danced to any number of melodies performed by the live orchestra. Learned and danced by Tom Bozigian during the late 50's at various Armenian gatherings in California.

RECORD: "Tom Bozigian Presents Songs and Dances of the Armenian People," Volume II, GT 4001.

FORMATION: Mixed line dance with little fingers grasped at above shoulder height and away from chest and dancers facing center with leader at R.

MUSIC: 2/4 **PATTERN**

Measure

- 1-2 Turning to face diag. R and moving R, do two two-steps (see the dance "HEENG OO MEG " for a description and discussion of Armenian two-steps) (cts. 1-and-2) (cts. 1-and-2).
- 3 Turning to face ctr., step R to R, as hands begin to lower (ct.1); step L behind R, as lowering of hands to side completed to behind body (ct.2).
- 4-5 With three walking-pivoting steps, beginning R (each 1/3 revolution and moving R) , execute 360 degree turn of the body - CW (cts. 1-2) (ct.1); facing ctr. with wt. on R and L touching fl. to L, clap hands at chest level to R side (ct.2). NOTE: Upon turning, dancers release little finger hold and men raise their hands to beginning height position beyond shoulder width while women raise hands above head at shoulder width and turn their hands at wrist inwards towards each other to execute 360 degree turn.
- 6-7 Repeat meas. 4-5 in opp. direction, rotation, and ftwk. (cts. 1-2) (cts. 1-2).

Notation by Tom Bozigian

AMBEE DAGEETS

AMBEE DAGEETS JOOR E GALEE
DOSH E DALEE PRPRROOM
EN OOM YARUN E MUSTADZ LALEE
HONGOOR HONGOOR EN SAROOM

AEE BAGH JURER ZOOLAL JURER
VOR GALEES EK JAREEETS
GALEES ANTSMOOM HAND OO CHOLER
YARUS EL KHUMETS ED JUREETS

AGHCHEEK KOYARUN YEGAV ANTSAV
VARVADZ DARVADZ KO SEEROV
ERVADZ JEEGYARUN YEGAV ANTSAV
CHU HOVATSAV BAGH JUROV

Under the Clouds

Rain drops from under the clouds
Creating bubbles in the form of a breast
It seems someone's beloved is sitting and crying
That sound of crying on the mountain

That clean, clear water
Which is coming from the mountains
Which runs through the pasture and meadow
My love could have drunk from that water

Your beloved came and went
She was burning, inspired by your love
It was affecting her internally
Even the cold water didn't help

ԱՄԳԻ ՏԱԿԻՑ

Ամպի տակից ընդ է գալի
Տոշ է տալի փրփրում
էն ում եարն է նստած լալիս
Հոնգուր հոնգուր էն սարում

Այ պաղ ջրերը գուլալ ջրեր
Որ գալիս էք սարերից
Գալիս անցնում հանդ ու ջուր
Եարս էլ խմե՞ց էս ջրից:

Աղջիքն եարն եկաւ անցաւ
Վառուած տարուած քո սիրով
էրված ծիկեարն եկաւ անցաւ
Չընդաճաւ պաղ ջրով: